

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 19 luglio 1990, n. 12/L

Modifica del D.P.G.R. 3 giugno 1987 n. 5/L concernente il testo coordinato del Regolamento di esecuzione per l'appalto dei lavori di formazione della mappa planimetrica con il metodo del rilievo da terra e di creazione del Catasto geometrico numerico nella Regione T.A.A., nonché abrogazione degli artt. 13, 14, 15, 16 e 18 del D.P.G.R. 16 luglio 1987, n. 26/L e dell'art. 10 del D.P.G.R. 17 marzo 1988, n. 11/L.

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 4 della L.R. 19 dicembre 1980, n. 12 che prevede l'effettuazione nel territorio della regione Trentino-Alto Adige del nuovo rilievo topografico al fine di realizzare, con la determinazione delle coordinate analitiche dei vertici dei confini relativi alle singole particelle, il nuovo catasto geometrico numerico;

Visto il D.P.G.R. n. 5/L del 3 giugno 1987, registrato alla Corte dei conti il 14 luglio 1987, reg. 6 - fgl. 189, con il quale, tra il resto, è stato approvato il testo coordinato del Regolamento di esecuzione per l'appalto dei lavori di formazione della mappa planimetrica con il metodo del rilievo da terra e di creazione del catasto geometrico numerico nella regione Trentino-Alto Adige;

Visti gli artt. 13, 14, 15, 16, e 18 D.P.G.R. n. 26/L di data 16 luglio 1987, registrato alla Corte dei conti il 29 agosto 1987, reg. 3 - fgl. 162, con il quale sono state apportate modifiche al D.P.G.R. n. 5/L del 3 giugno 1987 sopra citato;

Visto l'art. 10 del D.P.G.R. n. 11/L di data 17 marzo 1988, registrato alla Corte dei conti il 19 luglio 1988, reg. 7 - fgl. 183 con il quale è stato sostituito l'art. 5 del citato D.P.G.R. n. 5/L del 3 giugno 1987;

Ravvisata la necessità di apportare ulteriori modifiche al Regolamento di esecuzione per l'appalto dei lavori di formazione della mappa planimetrica con il metodo del rilievo da terra e di creazione del catasto geometrico numerico nella regione Trentino-Alto Adige;

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 19. Juli 1990, Nr. 12/L

Änderung des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 3. Juni 1987, Nr. 5/L betreffend den koordinierten Text der Durchführungsverordnung für die Vergabe der Arbeiten zur Schaffung der Lagemappe mittels vermeßtechnischen Erdverfahrens und zur Verwirklichung des geometrisch-digitalen Katasters in der Region Trentino-Südtirol sowie Abschaffung der Art. 13, 14, 15, 16 und 18 des Dekretes der Präsidenten des Regionalausschusses vom 16. Juli 1987, Nr. 26/L und des Art. 10 des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 17. März 1988, Nr. 11/L

DER PRÄSIDENT

Nach Einsichtnahme in den Art. 4 des Regionalgesetzes vom 19. Dezember 1980, Nr. 12, mit dem im Gebiet der Region Trentino-Südtirol eine neue topographische Vermessung vorgesehen wird, um durch die Festlegung der analytischen Koordinaten der Grenzscheitelpunkte der einzelnen Parzellen den neuen geometrisch-digitalen Kataster zu verwirklichen;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 3. Juni 1987, Nr. 5/L, registriert beim Rechnungshof am 14. Juli 1987, Reg. 6 - Blatt 189, mit dem u.a. der koordinierte Text der Durchführungsverordnung für die Vergabe der Arbeiten zur Schaffung der Lagemappe mittels vermeßtechnischen Erdverfahrens und zur Verwirklichung des geometrisch-digitalen Katasters in der Region Trentino-Südtirol genehmigt worden ist;

Nach Einsichtnahme in die Art. 13, 14, 15, 16 und 18 des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 16. Juli 1987, Nr. 26/L, registriert beim Rechnungshof am 29. August 1987, Reg. 3 - Blatt 162, mit dem Änderungen am obgenannten Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 3. Juni 1987, Nr. 5/L vorgenommen wurden;

Nach Einsichtnahme in den Art. 10 des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 17. März 1988, Nr. 11/L, registriert beim Rechnungshof am 19. Juli 1988, Reg. 7 - Blatt 183, mit dem der Art. 5 des genannten Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 3. Juni 1987, Nr. 5/L ersetzt wurde;

In Anbetracht der Notwendigkeit, weitere Änderungen an der Durchführungsverordnung für die Vergabe der Arbeiten zur Schaffung der Lagemappe mittels vermeßtechnischen Erdverfahrens und zur Verwirklichung des geometrisch-digitalen Katasters in der Region Trentino-Südtirol vorzunehmen;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 1825 di data 19 luglio 1990;

d e c r e t a

1. sono abrogati gli articoli 13, 14, 15, 16 e 18 del D.P.G.R., n. 26/L di data 16 luglio 1987.

2. è abrogato l'art. 10 del D.P.G.R., n. 11/L di data 17 marzo 1988.

3. sono apportate al D.P.G.R., n. 5/L di data 3 giugno 1987 le seguenti modificazioni:

— All'art. 3 è aggiunto il seguente comma:

“2. Al termine dei lavori detto documento deve essere restituito all'Amministrazione regionale. In caso di smarrimento si applicano le vigenti norme in materia”.

— l'art. 5 è così sostituito:

“Art. 5

1. I lavori che formano oggetto dell'appalto dovranno essere eseguiti tenendo presenti le seguenti norme sul catasto:

- 1) Testo unico delle leggi sul nuovo catasto dei terreni (decreto 8 ottobre 1931, n. 1572) e successive modificazioni;
- 2) Regolamento per l'esecuzione del Testo unico (decreto 12 ottobre 1933, n. 1539).

Formano inoltre parte integrante e vincolante del presente capitolato le norme contenute nelle seguenti pubblicazioni regionali:

- 1) Norme pratiche per l'esecuzione ed il controllo di poligoni di precisione nel raffittimento della rete trigonometrica di I, II e III ordine;
- 2) Istruzioni per l'allestimento di un archivio numerico derivato dal rilievo catastale diretto sul terreno.

2. L'appaltatore inoltre dovrà osservare le istruzioni e le disposizioni che la Regione avesse ad emanare in seguito in ordine ai lavori che formano oggetto del contratto.”

Auf übereinstimmenden Beschluß des Regionalausschusses vom 19. Juli 1990, Nr. 1825;

v e r f ü g t

(1) Die Artikel 13, 14, 15, 16 und 18 des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 16. Juli 1987, Nr. 26/L werden widerrufen;

(2) Der Art. 10 des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 17. März 1988, Nr. 11/L wird widerrufen;

(3) Am Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 3. Juni 1987, Nr. 5/L werden die nachstehenden Änderungen vorgenommen:

— Dem Art. 3 wird der nachstehende Absatz hinzugefügt:

“(2) Bei Beendigung der Arbeiten muß der genannte Ausweis der Regionalverwaltung rückerstattet werden. Bei Verlust werden die geltenden einschlägigen Bestimmungen angewandt.”

— Der Art. 5 wird folgt ersetzt:

“Art. 5

(1) Die Arbeiten, die Gegenstand der Vergabe bilden, müssen unter Beachtung der nachstehenden Bestimmungen über den Kataster durchgeführt werden:

1. Einheitstext der Gesetze über den Neuen Grundkataster (Dekret vom 8. Oktober 1931, Nr. 1572) und nachfolgende Änderungen;
2. Durchführungsverordnung zum Einheitstext (Dekret vom 12. Oktober 1933, Nr. 1539).

Außerdem bilden die in den nachstehenden Veröffentlichungen der Region enthaltenen Bestimmungen einen ergänzenden und verbindlichen Bestandteil dieses Auflagenheftes:

1. Praktische Bestimmungen zur Durchführung und Überprüfung von Präzisionspolygonzügen in der Verdichtung des trigonometrischen Netzes der 1., 2. und 3. Ordnung;
2. Anweisungen zur Errichtung eines aus der direkten Katastervermessung im Gelände hervorgehenden Digitalarchivs.

(2) Der Auftragnehmer hat außerdem die Anweisungen und die Bestimmungen zu beachten, die die Region hinsichtlich der Gegenstand des Vertrages bildenden Arbeiten nachträglich erlassen sollte.”

— l'art. 6 è così sostituito:

“Art. 6

1. L'appaltatore dovrà comunicare preventivamente alla Direzione lavori la data dalla quale darà inizio alle operazioni, indicando il comune catastale di lavoro, la località ed i nominativi del personale operante.
2. Durante le operazioni di campagna e di tavolo l'appaltatore dovrà fornire, con la maggiore sollecitudine, alla Direzione stessa tutte le notizie ed i dati statistici interessanti l'avanzamento dei lavori che gli vengono richiesti.”

— l'art. 9 è così sostituito:

“Art. 9

1. L'appaltatore dovrà comunicare alla Direzione lavori, per iscritto e con l'anticipo di almeno 15 giorni, la data di ultimazione dei lavori di campagna nella zona appaltata o nelle singole sottozone nelle quali l'appalto sia suddiviso.”

— l'art. 10 è così sostituito:

“Art. 10

1. Al fine di effettuare il collaudo delle operazioni sono costituite due Commissioni tecniche, nominate dalla Giunta regionale, operanti - rispettivamente - nel territorio della provincia di Trento ed in quello della provincia di Bolzano.
2. Le Commissioni sono composte da tre esperti scelti tra docenti universitari, funzionari dello Stato o della Regione in quiescenza, aventi rilevante competenza in materia catastale e da due dipendenti regionali scelti tra gli addetti alla Ripartizione del Libro fondiario e del Catasto o in servizio presso gli Ispettorati provinciali del catasto o gli Uffici catastali.
Uno dei due dipendenti regionali, rivestente qualifica funzionale non inferiore alla sesta, svolge le funzioni di segretario delle Commissioni. La composizione della Commissione operante nel territorio della provincia di Bolzano deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quali sono rappresentati nel Consiglio regionale.
3. L'appaltatore sarà avvertito, mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno

— Der Art. 6 wird wie folgt ersetzt:

“Art. 6

- (1) Der Auftragnehmer hat der Arbeitsleitung den Arbeitsbeginn mit Angabe der Katastralgemeinde, die Ortschaft und die Namen des eingesetzten Personals rechtzeitig mitzuteilen.
- (2) Während der Feld- und Tischarbeiten hat der Auftragnehmer der Arbeitsleitung sämtliche Auskünfte und die statistischen Daten bezüglich des Arbeitsfortschrittes auf Verlangen umgehend mitzuteilen.”

— Der Art. 9 wird wie folgt ersetzt:

“Art. 9

- (1) Der Auftragnehmer hat der Arbeitsleitung den Tag des Abschlusses der Feldarbeiten im vergebenen Gebiet oder in den einzelnen Vergabeteilgebieten schriftlich mindestens 15 Tage im voraus mitzuteilen.”

— Der Art. 10 wird wie folgt ersetzt:

“Art. 10

- (1) Zum Zwecke der Durchführung der Abnahme der Arbeiten werden zwei vom Regionalausschuß ernannte technische Kommissionen errichtet, die im Gebiet der Provinz Trient bzw. im Gebiet der Provinz Bozen tätig sind.
- (2) Die Kommissionen bestehen aus drei Fachleuten, die unter Universitätsdozenten, Beamten des Staates oder der Region im Ruhestand ausgewählt werden, die auf dem Gebiet Kataster große Sachkenntnis besitzen, und aus zwei Regionalbediensteten, die unter jenen ausgewählt werden, die bei der Abteilung Grundbuch und Kataster oder bei den Landesinspektoren des Katasters oder in den Katasterämtern Dienst leisten.
Einer der beiden Regionalbediensteten, der wenigstens den sechsten Funktionsrang bekleidet, übt die Obliegenheiten eines Schriftführers der Kommissionen aus. Die Zusammensetzung der im Gebiet der Provinz Bozen tätigen Kommission muß dem Bestand der Sprachgruppen entsprechen, wie sie im Regionalrat vertreten sind.
- (3) Dem Auftragnehmer wird mittels wenigstens 10 Tage vorher abzusendenden

da spedirsi almeno 10 giorni prima, del giorno in cui avranno inizio per ogni zona le verifiche alle quali potrà assistere anche l'appaltatore medesimo, personalmente o a mezzo di un suo rappresentante."

— l'art. 11 è così sostituito:

"Art. 11

1. Copia del verbale di collaudo sarà trasmessa dalla Direzione lavori, in plico raccomandato, con ricevuta di ritorno, all'appaltatore il quale, entro 30 giorni dal ricevimento, dovrà far prevenire alla Direzione lavori medesima la dichiarazione che accetta le conclusioni dei collaudatori oppure le sue deduzioni in contrario. Nell'invviare detto verbale l'Amministrazione regionale stabilirà il termine entro il quale dovrà essere effettuata la correzione degli errori eventualmente riscontrati dai collaudatori nei lavori appaltati.

Tale correzione dovrà essere fatta a spese dell'appaltatore senza diritto ad alcun rimborso o compenso.

2. Le eventuali controversie in ordine alle risultanze del collaudo saranno definite inappellabilmente dalla Ripartizione regionale competente."

— l'art. 16 è così sostituito:

"Art. 16

1. Prima di iniziare le operazioni in ogni comune catastale l'Amministrazione regionale provvederà a fornire all'appaltatore l'elenco delle particelle e dei rispettivi proprietari risultanti dal Libro fondiario."

— l'art. 18 è così sostituito:

"Art. 18

1. Durante la ricognizione tutte le linee naturali o artificiali dividenti le particelle da rappresentare sulla nuova mappa dovranno essere identificate e riportate a vista sui cosiddetti abbozzi di rilievo.
2. Le operazioni di cui al comma precedente saranno eseguite con le modalità contemplate dal D.P.G.R. 19 luglio 1990, n. 10/L

Einschreibens mit Rückschein der Beginn der Überprüfungen für jegliches Gebiet mitgeteilt, an denen der Auftragnehmer selbst oder sein Vertreter teilnehmen kann."

— Der Art. 11 wird wie folgt ersetzt:

"Art. 11

- (1) Eine Ausfertigung der Abnahmeniederschrift wird von der Arbeitsleitung als Einschreibesendung mit Rückschein dem Auftragnehmer übermittelt, der innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der genannten Arbeitsleitung die Erklärung zu übermitteln hat, daß er die Schlußfolgerungen der Abnahmeverantwortlichen annimmt oder dazu seine Einwände vorbringt. Bei der Übermittlung dieser Niederschrift legt die Regionalverwaltung die Frist fest, innerhalb der die Korrektur der allenfalls von den Abnahmeverantwortlichen in den vergebenen Arbeiten vorgefundenen Fehler vorgenommen werden muß. Diese Korrektur hat auf Kosten des Auftragnehmers ohne Rückerstattungs- oder Vergütungsanspruch zu erfolgen.
- (2) Allfällige Streitigkeiten über die Abnahmeergebnisse werden unanfechtbar von der zuständigen Regionalabteilung geschlichtet."

— Der Art. 16 wird wie folgt ersetzt:

"Art. 16

- (1) Vor Arbeitsbeginn in jeder Katastralgemeinde stellt die Regionalverwaltung dem Auftragnehmer das Verzeichnis der Parzellen und der entsprechenden aus dem Grundbuch hervorgehenden Eigentümer zur Verfügung."

— Der Art. 18 wird wie folgt ersetzt:

"Art. 18

- (1) Während der Vorerkundung sind alle in der neuen Mappe darzustellenden, die Parzellen trennenden natürlichen oder künstlichen Linien zu bestimmen und vorläufig in die Vermessungsskizzen zu übertragen.
- (2) Die im vorstehenden Absatz vorgesehenen Maßnahmen sind gemäß den Einzelschriften vorzunehmen, die im Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 19. Juli 1990, Nr. 10/L enthalten

con il quale è stato emanato il Regolamento di esecuzione dell'art. 2 della L.R. 8 marzo 1990, n. 6.”

— l'art. 19 è così sostituito:

“Art. 19

1. La ricognizione riguarda soprattutto:

- a) l'individuazione delle linee di confine delle diverse proprietà e delle linee dividenti le particelle comprese in ogni singola proprietà;
- b) il disegno a vista del perimetro a terra degli edifici e di tutti i manufatti esistenti nella zona;
- c) l'individuazione delle diverse particelle edificiali in base alle caratteristiche costruttive dei fabbricati costituenti un'isola edilizia;
- d) le misure dirette sul terreno a mezzo di operazioni geometriche semplici di distanze di precisione adeguata fra punti individuati a vista per servire poi come utili ed ulteriori controlli a rilievo effettuato.

2. Dal punto di vista qualitativo la ricognizione dovrà:

- a) indicare la qualità di coltura ovvero la destinazione delle diverse particelle;
- b) contrassegnare gli edifici di importanza essenziale per la comunità;
- c) prendere nota dell'ubicazione e degli elementi morfologici delle diverse particelle, necessari per una corretta compilazione della mappa;
- d) classificare le strade.

3. Per completare la ricognizione si dovrà inoltre:

- a) inserire la toponomastica, ricavandola sia da documenti, sia da informazioni dirette;
- b) riportare i limiti territoriali del Comune, sia amministrativi che catastali.

4. Per questo scopo sono messi a disposizione dell'appaltatore tutti i documenti in possesso dell'Amministrazione regionale.”

— il primo alinea dell'art. 21 è così sostituito:

sind, mit dem die Durchführungsverordnung zum Art. 2 des Regionalgesetzes vom 8. März 1990, Nr. 6 genehmigt wurde.”

— Der Art. 19 wird wie folgt ersetzt:

“Art. 19

(1) Die Erkundung betrifft hauptsächlich:

- a) die Ermittlung der Grenzlinien des einzelnen Grundeigentums und der die Parzellen jedes einzelnen Eigentums trennenden Linien;
- b) die vorläufige Erdbildabgrenzung der Gebäude und aller im Gebiete bestehenden Bauten;
- c) die Ermittlung der verschiedenen Bauparzellen aufgrund der Baumerkmale eines Häuserblocks;
- d) die direkte Vermessung im Gelände durch einfache geometrische Entfernungsmessverfahren von passender Genauigkeit zwischen auf Sicht ermittelten Punkten, die dann für nützliche und zusätzliche Überprüfungen nach erfolgter Vermessung dienen.

(2) Vom Standpunkt der Güte aus gesehen, soll durch die Erkundung folgendes erreicht werden:

- a) die Angabe der Kulturgattung oder die Bestimmung der verschiedenen Parzellen;
- b) die Kennzeichnung der für die Gemeinschaft bedeutungsvollsten Gebäude;
- c) die Anmerkung der Lage und der für eine einwandfreie Mappenerstellung notwendigen morphologischen Merkmale der verschiedenen Parzellen;
- d) die Einstufung der Straßen.

(3) Zur Vervollständigung der Erkundung sind außerdem vorzunehmen:

- a) die Einsetzung der aus Unterlagen sowie aus der unmittelbaren Information erhobenen Ortsnamen;
- b) die Übertragung der verwaltungsmäßigen als auch katastermäßigen Gebietsgrenzen der Gemeinde.

(4) Zu diesem Zweck werden dem Auftragnehmer sämtliche im Besitz der Regionalverwaltung befindlichen Unterlagen zur Verfügung gestellt.”

— Der Art. 21 Abs. 1 wird wie folgt ersetzt:

“1. Questa operazione persegue la finalità di garantire la presenza, ogni 25 ha, di un caposaldo plano-altimetrico di coordinate note che possa servire come riferimento per un qualunque altro lavoro topografico di aggiornamento che si dovesse rendere necessario in successivi tempi di vita della mappa catastale.”

— l'undicesimo alinea dell'art. 22 è così sostituito:

“Dovranno essere riportati in un grafico ad opportuna scala i vertici di inquadramento (I.G.M.), di raffittimento (REG.), dei planimetrici di riferimento (ogni 25 ha), di stazione, evidenziando le operazioni topografiche eseguite.”

— i punti 6, 7, 8 e 13 dell'art. 25 sono abrogati.

— il terzo ed il quarto alinea dell'art. 26 sono così sostituiti:

“3. Il collaudo finale, regolato dalle norme di carattere generale stabilite agli artt. 10, 11 e 12, sarà effettuato entro il termine di 90 giorni da quello in cui l'appaltatore avrà consegnato, per l'intero territorio compreso nel contratto, tutti gli atti di cui all'art. 25.

4. Qualora gli elaborati vengano restituiti all'appaltatore per le rettifiche degli errori riscontrati in sede di collaudo, il nuovo termine di 90 giorni decorrerà dalla data di riconsegna all'Amministrazione degli atti rettificati.”

4. È approvato il nuovo testo coordinato del Regolamento di esecuzione per l'appalto dei lavori di formazione della mappa planimetrica con il metodo del rilievo da terra e di creazione del catasto geometrico numerico nella regione Trentino-Alto Adige nel testo allegato che costituisce parte integrante del presente decreto.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei Conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 19 luglio 1990

Il Presidente
ANDREOLLI

“(1) Dieses Verfahren bezweckt die Gewährleistung eines Bezugspunktes hinsichtlich Lage und Höhe von bekannten Koordinaten je 25 ha, der als Bezugspunkt für die jeweiligen Aktualisierungsvermessungen dienen kann, die nach Erstellung der Katastermappe nach und nach erforderlich sein sollten.”

— Der Art. 22 Abs. 11 wird wie folgt ersetzt:

“Die (MGI)-Eingliederungs-, (Reg.)-Verdichtungs-, die Bezugslage und Stationsscheitelpunkte (je 25 ha) sind in angemessenem Maßstab graphisch darzustellen, wobei die durchgeführten topographischen Verfahren hervor gehoben werden müssen.”

— Die Z. 6, 7, 8 und 13 des Art. 25 werden aufgehoben.

— Im Art. 26 werden die Abs. 3 und 4 wie folgt ersetzt:

“(3) Die in den Art. 10, 11 und 12 der allgemeinen Bestimmungen geregelte Endabnahme wird innerhalb von 90 Tagen nach dem Tag durchgeführt, an dem der Auftragnehmer sämtliche im Art. 25 angegebenen Unterlagen für das gesamte im Vertrag vorgesehene Gebiet abgegeben hat.

(4) Werden die Unterlagen zur Berichtigung der bei der Abnahme vorgefundenen Fehler dem Auftragnehmer rückerstattet, läuft die Frist von 90 Tagen ab Datum der Rückgabe der berichtigten Unterlagen an die Verwaltung.”

(4) Der neue koordinierte Text der Durchführungsverordnung für die Vergabe der Arbeiten zur Schaffung der Lagemappe mittels Vermessungstechnischen Erdverfahrens und zur Verwirklichung des geometrisch-digitalen Katasters in der Region Trentino-Südtirol in dem beigelegten Wortlaut, der einen ergänzenden Bestandteil dieses Dekretes bildet, wird genehmigt.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 19. Juli 1990

Der Präsident
ANDREOLLI

Regolamento di esecuzione per l'appalto dei lavori di formazione della mappa planimetrica con il metodo del rilievo da terra e di creazione del catasto geometrico numerico nella Regione Trentino-Alto Adige

Art. 1

1. Formano oggetto dell'appalto i seguenti lavori:

- a) rilevamento e formazione della mappa catastale planimetrica, alle scale 1:1000, 1:2000 e 1:5000 da eseguirsi con il metodo del rilievo da terra;
- b) acquisizione delle coordinate dei vertici della geometria particellare e dei riferimenti cartografici a seguito delle misure eseguite sul terreno;
- c) organizzazione delle informazioni geometriche numerizzate in appositi archivi magnetici;

nonché la compilazione degli atti e registri relativi alle operazioni sopra indicate.

Art. 2

1. L'appaltatore risponde personalmente dell'esecuzione dei lavori. Potrà farsi coadiuvare in tale esecuzione da collaboratori di sua fiducia per la realizzazione delle fasi di lavoro che richiedono specifiche capacità tecniche o scientifiche.

Tali coadiutori dovranno essere preventivamente indicati all'Amministrazione, che li fornirà delle opportune carte di riconoscimento, sotto la responsabilità dell'appaltatore.

2. L'inosservanza delle suddette disposizioni darà diritto all'Amministrazione di dichiarare risolto il contratto e di incamerare la cauzione.

Art. 3

1. L'amministrazione conferisce all'appaltatore ed ai suoi coadiutori nella esecuzione dei lavori, che siano stati muniti di carta di riconoscimento, tutte le facoltà riconosciute ai periti catastali e loro coadiutori dalle disposizioni in vigore. L'appaltatore è responsabile, in ogni caso, dell'operato del personale, qualunque ne sia la mansione, da lui assunto per l'esecuzione dei lavori, sia verso l'Amministrazione che verso terzi.

2. Al termine dei lavori detto documento deve essere restituito all'Amministrazione regionale. In caso di smarrimento si applicano le vigenti norme in materia.

Durchführungsverordnung für die Vergabe der Arbeiten zur Schaffung der Lagemappe mittels vermeßtechnischen Erdverfahrens und zur Verwirklichung des geometrisch-digitalen Katasters im Gebiet der Region Trentino-Südtirol

Art. 1

(1) Die Arbeitsvergabe beinhaltet nachstehende Arbeiten:

- a) Vermessung und Bildung der Lagemappe des Katasters im Maßstab 1:1000, 1:2000 und 1:5000 mittels vermeßtechnischen Erdverfahrens;
- b) aufgrund der Feldmessungen erfolgte Koordinatenermittlung der Scheitelpunkte der Parzellegeometrie und der kartographischen Bezugspunkte;
- c) Anordnung der geometrischen in eigenen Magnetarchiven digitalisierten Daten

sowie die Abfassung der zu den oben erwähnten Arbeiten nötigen Unterlagen und Verzeichnisse.

Art. 2

(1) Der Auftragnehmer haftet persönlich für die Durchführung der Arbeiten. Zur Verwirklichung von Arbeitsabschnitten, die besondere technische oder wissenschaftliche Voraussetzungen erfordern, kann der Auftragnehmer Mitarbeiter, die sein Vertrauen genießen, in Anspruch nehmen.

(2) Die Nichtbeachtung der obigen Bestimmungen berechtigt die Verwaltung zur Vertragsauflösung und zur Kautionsentziehung.

Art. 3

(1) Die Verwaltung verleiht während der Ausführung der Arbeiten dem Auftragnehmer und seinen mit Ausweis ausgestatteten Mitarbeitern sämtliche den Katastersachverständigen und deren Mitarbeitern laut der geltenden Bestimmungen zuerkannte Befugnisse. Der Auftragnehmer haftet jedenfalls sowohl der Verwaltung als auch Dritten gegenüber für sein zur Durchführung der von ihm übernommenen Arbeiten aufgenommenes Personal unabhängig von dessen Obliegenheiten.

(2) Bei Beendigung der Arbeiten muß der genannte Ausweis der Regionalverwaltung rückerstattet werden. Bei Verlust werden die geltenden einschlägigen Bestimmungen angewandt.

Art. 4

1. Sono a carico dell'appaltatore tutte le spese e le responsabilità nessuna esclusa, anche verso terzi, che dovrebbero essere sostenute dalla Regione se provvedesse direttamente ai lavori accordati.

Art. 5

1. I lavori che formano oggetto dell'appalto dovranno essere eseguiti tenendo presenti le seguenti norme sul catasto:

- 1) Testo unico delle leggi sul nuovo catasto dei terreni (decreto 8 ottobre 1931, n. 1572) e successive modificazioni;
- 2) Regolamento per l'esecuzione del Testo unico (decreto 12 ottobre 1933, n. 1539).

Formano inoltre parte integrante e vincolante del presente capitolato le norme contenute nelle seguenti pubblicazioni regionali:

- 1) Norme pratiche per l'esecuzione ed il controllo di poligoni di precisione nel raffittimento della rete trigonometrica di I, II e III ordine;
- 2) Istruzioni per l'allestimento di un archivio numerico derivato dal rilievo catastale diretto sul terreno.

2. L'appaltatore inoltre dovrà osservare le istruzioni e le disposizioni che la Regione avesse ad emanare in seguito in ordine ai lavori che formano oggetto del contratto.

Art. 6

1. L'appaltatore dovrà comunicare preventivamente alla Direzione lavori la data dalla quale darà inizio alle operazioni, indicando il comune catastale di lavoro, la località ed i nominativi del personale operante.

2. Durante le operazioni di campagna e di tavolo l'appaltatore dovrà fornire, con la maggiore sollecitudine, alla Direzione stessa tutte le notizie ed i dati statistici interessanti l'avanzamento dei lavori che gli vengono richiesti.

Art. 7

1. È vietato all'appaltatore di trattenere o rilasciare e di permettere che altri tragga o rilasci copie, estratti, monografie ed elementi numerici dei caposaldi, note ed appunti di qualsiasi atto catastale già formato o in corso di formazione.

Art. 4

(1) Zu Lasten des Auftragnehmers sind sämtliche allesumfassenden Ausgaben und Haftungen, auch Dritten gegenüber, die von der Region bestritten werden müßten, falls sie die zugesprochenen Arbeiten selbst vornehmen würde.

Art. 5

(1) Die Arbeiten, die Gegenstand der Vergabe bilden, müssen unter Beachtung der nachstehenden Bestimmungen über den Kataster durchgeführt werden:

1. Einheitstext der Gesetze über den Neuen Grundkataster (Dekret vom 8. Oktober 1931, Nr. 1572) und nachfolgende Änderungen;
2. Durchführungsverordnung zum Einheitstext (Dekret vom 12. Oktober 1933, Nr. 1539).

Außerdem bilden die in den nachstehenden Veröffentlichungen der Region enthaltenen Bestimmungen einen ergänzenden und verbindlichen Bestandteil dieses Auflagenheftes:

1. Praktische Bestimmungen zur Durchführung und Überprüfung von Präzisionspolygonzügen in der Verdichtung des trigonometrischen Netzes der 1., 2. und 3. Ordnung;
2. Anweisungen zur Errichtung eines aus der direkten Katastervermessung im Gelände hervorgehenden Digitalarchivs.

(2) Der Auftragnehmer hat außerdem die Anweisungen und die Bestimmungen zu beachten, die die Region hinsichtlich der Gegenstand des Vertrages bildenden Arbeiten nachträglich erlassen sollte.

Art. 6

(1) Der Auftragnehmer hat der Arbeitsleitung den Arbeitsbeginn mit Angabe der Katastralgemeinde, die Ortschaft und die Namen des eingesetzten Personals rechtzeitig mitzuteilen.

(2) Während der Feld- und Tischarbeiten hat der Auftragnehmer der Arbeitsleitung sämtliche Auskünfte und die statistischen Daten bezüglich des Arbeitsfortschrittes auf Verlangen umgehend mitzuteilen.

Art. 7

(1) Dem Auftragnehmer ist es untersagt, Kopien, Auszüge, Punktbeschreibungen, metrische Hinweise der Festpunkte, Anmerkungen und Notizen jeglicher Katasterunterlagen, gleichgültig ob verfaßt oder in Vorbereitung, für sich zu behalten oder auszustellen und anderen zu gestatten, dies zu tun.

Ogni trasgressione a questo tassativo divieto compoterà da parte dell'Amministrazione regionale la facoltà di dichiarare risolto il contratto, con le modalità stabilite nel presente capitolato.

2. Parimenti l'appaltatore è tenuto in qualsiasi momento a conservare tutti gli atti, documenti e lavori in luoghi sicuri e custoditi, in modo da garantire la scrupolosa riservatezza, specialmente per quegli atti che riguardano zone militarmente importanti e quelle industriali.

Art. 8

1. L'appaltatore dovrà curare che la terminazione dei lavori sia eseguita diligentemente e secondo le norme che verranno impartite dalla Regione.

Art. 9

1. L'appaltatore dovrà comunicare alla Direzione lavori, per iscritto e con l'anticipo di almeno 15 giorni, la data di ultimazione dei lavori di campagna nella zona appaltata o nelle singole sottozone nelle quali l'appalto sia suddiviso.

Art. 10

1. Al fine di effettuare il collaudo delle operazioni sono costituite due Commissioni tecniche, nominate dalla Giunta regionale, operanti - rispettivamente - nel territorio della provincia di Trento ed in quello della provincia di Bolzano.

2. Le Commissioni sono composte da tre esperti scelti tra docenti universitari, funzionari dello Stato o della Regione in quiescenza, aventi rilevante competenza in materia catastale e da due dipendenti regionali scelti tra gli addetti alla Ripartizione del Libro fondiario e del Catasto o in servizio presso gli Ispettorati provinciali del catasto o gli Uffici catastali.

Uno dei due dipendenti regionali, rivestente qualifica funzionale non inferiore alla sesta, svolge le funzioni di segretario delle Commissioni.

La composizione della Commissione operante nel territorio della provincia di Bolzano deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quali sono rappresentati nel Consiglio regionale.

3. L'appaltatore sarà avvertito, mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno da spedirsi almeno 10 giorni prima, del giorno in cui avranno inizio per ogni zona le verifiche alle quali potrà assistere l'appaltatore medesimo, personalmente o a mezzo di un suo rappresentante.

Jegliche Übertretung dieses strikten Verbotes befügt die Regionalverwaltung zur Vertragsauflösung nach den in diesem Auflagenheft festgelegten Einzelheiten.

(2) Gleichermaßen hat der Auftragnehmer sämtliche Akten, Unterlagen und Ausarbeitungen jederzeit an sicherer und bewachter Stelle zur gewissenhaften Aktengeheimhaltung aufzubewahren, besonders was die wichtigen Militär- und Industriegebiete betrifft.

Art. 8

(1) Der Auftragnehmer hat dafür zu sorgen, daß die Abgrenzung der Grundstücke sorgfältig und gemäß den Bestimmungen durchgeführt wird, die von der Region erlassen werden.

Art. 9

(1) Der Auftragnehmer hat der Arbeitsleitung den Tag des Abschlusses der Feldarbeiten im vergebenen Gebiet oder in den einzelnen Vergabeteilgebieten schriftlich mindestens 15 Tage im voraus mitzuteilen.

Art. 10

(1) Zum Zwecke der Durchführung der Abnahme der Arbeiten werden zwei vom Regionalausschuß ernannte technische Kommissionen errichtet, die im Gebiet der Provinz Trient bzw. im Gebiet der Provinz Bozen tätig sind.

(2) Die Kommissionen bestehen aus drei Fachleuten, die unter Universitätsdozenten, Beamten des Staates oder der Region im Ruhestand ausgewählt werden, die auf dem Gebiet Kataster große Sachkenntnis besitzen, und aus zwei Regionalbediensteten, die unter jenen ausgewählt werden, die bei der Abteilung Grundbuch und Kataster oder bei den Landesinspektoraten des Katasters oder in den Katasterämtern Dienst leisten.

Einer der beiden Regionalbediensteten, der wenigstens den sechsten Funktionsrang bekleidet, übt die Obliegenheiten eines Schriftführers der Kommissionen aus.

Die Zusammensetzung der im Gebiet der Provinz Bozen tätigen Kommission muß dem Bestand der Sprachgruppen entsprechen, wie sie im Regionalrat vertreten sind.

(3) Dem Auftragnehmer wird mittels wenigstens 10 Tage vorher abzusendenden Einschreibens mit Rückschein der Beginn der Überprüfungen für jegliches Gebiet mitgeteilt, an denen der Auftragnehmer selbst oder sein Vertreter teilnehmen kann.

Art. 11

1. Copia del verbale di collaudo sarà trasmessa dalla Direzione lavori, in plico raccomandato, con ricevuta di ritorno, all'appaltatore il quale, entro 30 giorni dal ricevimento, dovrà far pervenire alla Direzione lavori medesima la dichiarazione che accetta le conclusioni dei collaudatori oppure le sue deduzioni in contrario. Nell'invviare detto verbale l'Amministrazione regionale stabilirà il termine entro il quale dovrà essere effettuata la correzione degli errori eventualmente riscontrati dai collaudatori nei lavori appaltati.

Tale correzione dovrà essere fatta a spese dell'appaltatore senza diritto ad alcun rimborso o compenso.

2. Le eventuali controversie in ordine alle risultanze del collaudo saranno definite inappellabilmente dalla Ripartizione regionale competente.

Art. 12

1. Quando l'appaltatore abbia provveduto alle correzioni, si procederà ad un secondo collaudo, con le norme stabilite per il primo.

2. Le spese del primo collaudo sono a carico dell'Amministrazione. Qualora però, in seguito alle risultanze dei verbali di collaudo, si debba procedere a correzioni o rifacimenti di mappe o degli altri atti, la spesa per le ulteriori verifiche sarà a carico dell'appaltatore.

3. Se nel collaudo risultasse che le rettifiche o i rifacimenti non furono eseguiti o lo furono soltanto parzialmente od irregolarmente, l'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di respingere il lavoro in via definitiva o di fare eseguire d'ufficio, a spese dell'appaltatore, le operazioni necessarie per eliminare le deficienze e gli errori riscontrati nelle parti errate.

PRESCRIZIONI TECNICHE

Art. 13

1. Per tutte le mappe oggetto del presente capitolato dovrà essere impiegata la rappresentazione di Gauss, nel sistema nazionale (ellissoide internazionale con orientamento Roma Monte Mario); su ciascun foglio sarà riportata la parametratura con intervalli di 1 dm grafico.

Art. 14

2. Gli elementi del territorio, di origine naturale od artificiale, che dovranno essere riportati

Art. 11

(1) Eine Ausfertigung der Abnahmeniederschrift wird von der Arbeitsleitung als Einschreibesendung mit Rückschein dem Auftragnehmer übermittelt, der innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der genannten Arbeitsleitung die Erklärung zu übermitteln hat, daß er die Schlußfolgerungen der Abnahmeverantwortlichen annimmt oder dazu seine Einwände vorbringt. Bei der Übermittlung dieser Niederschrift legt die Regionalverwaltung die Frist fest, innerhalb der die Korrektur der allenfalls von den Abnahmeverantwortlichen in den vergebenen Arbeiten vorgefundenen Fehler vorgenommen werden muß. Diese Korrektur hat auf Kosten des Auftragnehmers ohne Rückerstattungs- oder Vergütungsanspruch zu erfolgen.

(2) Allfällige Streitigkeiten über die Abnahmeergergebnisse werden unanfechtbar von der zuständigen Regionalabteilung geschlichtet.

Art. 12

(1) Nach erfolgter Korrektur seitens des Auftragnehmers findet eine zweite Abnahme unter Beachtung der Bestimmungen für die erste Abnahme statt.

(2) Die Kosten für die erste Abnahme gehen zu Lasten der Verwaltung. Sollten Berichtigungen oder Überarbeitungen von Mappen oder anderen Unterlagen infolge der Abnahmeergergebnisse notwendig sein, gehen die Kosten für weitere Überprüfungen zu Lasten des Auftragnehmers.

(3) Sollte aus der Abnahme hervorgehen, daß die Berichtigungen oder Überarbeitungen keinesfalls, nur teilweise oder nicht ordnungsgemäß durchgeführt wurden, behält sich die Regionalverwaltung vor, die Arbeit endgültig abzuweisen oder die Beseitigung von Mängeln und Fehlern in den jeweiligen Abschnitten von Amts wegen und zu Lasten des Auftragnehmers durchführen zu lassen.

TECHNISCHE VORSCHRIFTEN

Art. 13

(1) Für sämtliche Mappen, die Gegenstand dieses Auflagenheftes bilden, ist die auf gesamtstaatlichem Gebiet gültige Gauss'sche Darstellung (Rom-Monte Mario-bezogenes internationales Ellipsoid) zu verwenden; auf jedem Blatt ist der Raster in 1 dm Abständen einzutragen.

Art. 14

(1) Der in die Mappe aufzunehmende Gebietsbestand natürlichen oder künstlichen Ur-

sulla mappa rilevata e che ne costituiscono il contenuto planimetrico, sono quelli elencati nella "Formazione delle mappe catastali ed impiego dei relativi segni convenzionali - Nuova Istruzione di Servizio" (Edizione 1970).

Art. 15

1. Per le posizioni planimetriche dei punti sulla mappa sono stabilite le seguenti tolleranze. Le coordinate ($N'_p E'_p$) in un punto P del terreno memorizzato in archivio magnetico e le coordinate dello stesso punto ricavate con operazioni sufficientemente precise ($N_p E_p$) e riferite ai vertici della rete geodetica di inquadramento, dovranno soddisfare la seguente relazione:

$$[(N'_p - N_p)^2 + (E'_p - E_p)^2]^{1/2} \text{ minore o } = 0,25 \text{ m}$$

La distanza d' fra due punti, ricavata dalle coordinate memorizzate in archivio magnetico e la distanza D fra gli stessi due punti misurata sul terreno con operazioni sufficientemente precise, dovranno soddisfare le seguenti relazioni:

$$(d' - D) \text{ minore o } = (0,20 + \frac{d'}{1.000}) \text{ m,}$$

quando d' minore o = di 300 m

$$(d' - D) \text{ minore o } = 0,50 \text{ m}$$

quando d' maggiore di 300 m

MODALITÀ DI ESECUZIONE E FASI DEL LAVORO

Art. 16

1. Prima di iniziare le operazioni in ogni comune catastale l'Amministrazione regionale provvederà a fornire all'appaltatore l'elenco delle particelle e dei rispettivi proprietari risultanti dal Libro fondiario.

Art. 17

1. L'Amministrazione regionale consegnerà all'appaltatore prima dell'inizio dei lavori:

- a) le monografie, il grafico e le coordinate di tutti i punti trigonometrici di inquadramento e di raffittimento ricadenti nella zona da rilevare;
- b) compatibilmente con le esigenze delle attività di istituto, l'Amministrazione metterà a disposizione dell'appaltatore, per il tempo strettamente necessario, affinché ne tragga le informazioni ed eventualmente copie, nei locali dell'Ufficio i fogli originali di mappa ed i copioni di visura.

sprungs, der den lagemäßigen Inhalt bildet, ist in der "Schaffung der Katastermappen und Anwendung der entsprechenden Zeichen - Neue Dienst-anweisungen" (Ausgabe 1970) angegeben.

Art. 15

(1) Für die Lagestellung der Mappenkpunkte gelten nachstehende Toleranzen.

Die Koordinaten ($N'_p E'_p$) eines im Magnetarchiv gespeicherten Geländepunktes P und die hinreichend genau ermittelten und auf die Scheitelpunkte des geodätischen Eingliederungsnetzes bezogenen Koordinaten ($N_p E_p$) desselben Punktes sollen nachstehenden Ausdruck erfüllen:

$$[(N'_p - N_p)^2 + (E'_p - E_p)^2]^{1/2} \text{ Kl od. } = 0,25 \text{ m}$$

Der durch die im Magnetarchiv gespeicherten Koordinaten ermittelte Abstand d' zwischen zwei Punkten und der im Gelände hinreichend genau gemessene Abstand D zwischen denselben zwei Punkten haben nachstehende Ausdrücke zu erfüllen:

$$(d' - D) \text{ kleiner oder } = (0,20 + \frac{d'}{1.000}) \text{ m,}$$

für d' kleiner oder = 300 m

$$(d' - D) \text{ kleiner oder } = 0,50 \text{ m}$$

für d' größer als 300 m

AUSFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN UND ARBEITSABSCHNITTE

Art. 16

(1) Vor Arbeitsbeginn in jeder Katastralgemeinde stellt die Regionalverwaltung dem Auftragnehmer das Verzeichnis der Parzellen und der entsprechenden aus dem Grundbuch hervorgehenden Eigentümer zur Verfügung.

Art. 17

(1) Vor Arbeitsbeginn übergibt die Regionalverwaltung dem Auftragnehmer:

- a) die Punktbeschreibung, die graphische Darstellung und die Koordinaten aller im Vermessungsgebiet vorhandenen trigonometrischen Eingliederungs- und Verdichtungspunkte;
- b) soweit mit den Erfordernissen der Amtstätigkeit vereinbar stellt die Verwaltung kurzfristig dem Auftragnehmer in den Amtsräumen die Original- und Evidenzmappenblätter zur Verfügung.

2. Qualora si riscontrassero errori o deficienze negli elementi o sul materiale fornito dall'Amministrazione regionale, l'appaltatore dovrà farne denuncia all'incaricato della Direzione lavori per gli opportuni provvedimenti. L'appaltatore avrà l'obbligo di prendere accordi con gli esecutori del rilievo delle zone contigue allo scopo di rappresentare in modo identico i limiti di zona sulle mappe limitrofe.

3. Le modalità tecniche con le quali dovrà essere eseguito il rilievo sono quelle proprie del metodo diretto da terra integrato, ove necessario, con operazioni di dettaglio.

4. Il lavoro si svolgerà secondo le fasi che si elencano:

- ricognizione preliminare sul terreno (articoli 18, 19 e 20);
- determinazione di caposaldi planimetrici di riferimento ogni 25 ha (art. 21);
- rilievo da terra dell'aspetto geometrico - particellare della mappa (artt. 22 e 23);
- allestimento degli archivi numerici su supporto magnetico (norme di cui all'art. 5);
- collegamento tra vecchia e nuova rappresentazione cartografica catastale (art. 24);
- tracciamento automatico della mappa al "plotter" (norme di cui all'art. 5).

RICOGNIZIONE PRELIMINARE SUL TERRENO

Art. 18

1. Durante la ricognizione di tutte le linee naturali o artificiali dividenti le particelle da rappresentare sulla nuova mappa dovranno essere identificate e riportate a vista sui cosiddetti abbozzi di rilievo.

2. Le operazioni di cui al comma precedente saranno eseguite con le modalità contemplate dal D.P.G.R. 19 luglio 1990, n. 10/L con il quale è stato emanato il Regolamento di esecuzione dell'art. 2 della L.R. 8 marzo 1990, n. 6.

Art. 19

1. La ricognizione riguarda soprattutto:
- a) l'individuazione delle linee di confine delle diverse proprietà e delle linee dividenti le particelle comprese in ogni singola proprietà;
 - b) il disegno a vista del perimetro a terra degli edifici e di tutti i manufatti esistenti nella zona;

(2) Bei Feststellung von Fehlern oder Mängeln bei den Informationen oder Unterlagen der Regionalverwaltung hat der Auftragnehmer dies dem Beauftragten der Arbeitsleitung zur Ergreifung der nötigen Maßnahmen umgehend zu melden. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, mit den Vermessungstechnikern der Nachbargebiete entsprechende Vereinbarungen zur einheitlichen Gebietsgrenzdarstellung der anliegenden Mappen zu treffen.

(3) Die technischen Vermessungsverfahren beruhen auf der direkten Erdbildvermessung, die bei Bedarf durch Detailverfahren ergänzt wird.

(4) Die Arbeit wird nach folgenden Abschnitten unterteilt:

- Vorerkundung im Gelände (Art. 18, 19, 20);
- Bestimmung von Bezuglagefestpunkten je 25 ha (Art. 21);
- Erdbildvermessung gemäß geometrischer Mappendarstellung nach Parzellen (Art. 22, 23)
- Errichtung der Digitalarchive auf Magnetbasis (Bestimmung des Art. 5);
- Verknüpfung zwischen alter und neuer kartographischer Katasterdarstellung (Art. 24);
- automatische Mappenaufzeichnung am Plotter (Bestimmung des Art. 5).

VORERKUNDUNG IM GELÄNDE

Art. 18

(1) Während der Vorerkundung sind alle in der neuen Mappe darzustellenden, die Parzellen trennenden natürlichen oder künstlichen Linien zu bestimmen und vorläufig in die Vermessungsskizzen zu übertragen.

(2) Die im vorstehenden Absatz vorgesehenen Maßnahmen sind gemäß den Einzelschriften vorzunehmen, die im Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 19. Juli 1990, Nr. 10/L enthalten sind, mit dem die Durchführungsverordnung zum Art. 2 des Regionalgesetzes vom 8. März 1990, Nr. 6 genehmigt wurde.

Art. 19

- (1) Die Erkundung betrifft hauptsächlich:
- a) die Ermittlung der Grenzlinien des einzelnen Grundeigentums und der die Parzellen jedes einzelnen Eigentums trennenden Linien;
 - b) die vorläufige Erdbildabgrenzung der Gebäude und aller im Gebiete bestehenden Bauten;

- c) l'individuazione delle diverse particelle edificiali in base alle caratteristiche costruttive dei fabbricati costituenti un'isola edilizia;
- d) le misure dirette sul terreno a mezzo di operazioni geometriche semplici di distanze di precisione adeguata fra punti individuati a vista per servire poi come utili ed ulteriori controlli a rilievo effettuato.

2. Dal punto di vista qualitativo la ricognizione dovrà:

- a) indicare la qualità di coltura ovvero la destinazione delle diverse particelle;
- b) contrassegnare gli edifici di importanza essenziale per la comunità;
- c) prendere nota dell'ubicazione e degli elementi morfologici delle diverse particelle, necessari per una corretta compilazione della mappa;
- d) classificare le strade.

3. Per completare la ricognizione si dovrà inoltre:

- a) inserire la toponomastica, ricavandola sia da documenti, sia da informazioni dirette;
- b) riportare i limiti territoriali del Comune, sia amministrativi che catastali.

4. Per questo scopo sono messi a disposizione dell'appaltatore tutti i documenti in possesso dell'Amministrazione regionale.

Art. 20

1. Gli abbozzi di delimitazione e di ricognizione, i grafici di poligonazione, le monografie ed i registri di campagna dovranno essere chiari e nitidi e contenere le indicazioni dei nomi, dei riferimenti, dei numeri e delle quote così da rendere possibile una facile ricostruzione planimetrica della mappa.

DETERMINAZIONE DI CAPOSALDI PLANO-ALTIMETRICI DI RIFERIMENTO OGNI 25 ha

Art. 21

1. Questa operazione persegue la finalità di garantire la presenza, ogni 25 ha, di un caposaldo plano-altimetrico di coordinate note che possa servire come riferimento per un qualunque altro lavoro topografico di aggiornamento che si dovesse rendere necessario in successivi tempi di vita della mappa catastale.

- c) die Ermittlung der verschiedenen Bauparzellen aufgrund der Baumerkmale eines Häuserblocks;
- d) die direkte Vermessung im Gelände durch einfache geometrische Entfernungsmeßverfahren von passender Genauigkeit zwischen auf Sicht ermittelten Punkten, die dann für nützliche und zusätzliche Überprüfungen nach erfolgter Vermessung dienen.

(2) Vom Standpunkt der Güte aus gesehen, soll durch die Erkundung folgendes erreicht werden:

- a) die Angabe der Kulturgattung oder die Bestimmung der verschiedenen Parzellen;
- b) die Kennzeichnung der für die Gemeinschaft bedeutungsvollsten Gebäude;
- c) die Anmerkung der Lage und der für eine einwandfreie Mappenerstellung notwendigen morphologischen Merkmale der verschiedenen Parzellen;
- d) die Einstufung der Straßen.

(3) Zur Vervollständigung der Erkundung sind außerdem vorzunehmen:

- a) die Einsetzung der aus Unterlagen sowie aus der unmittelbaren Information erhobenen Ortsnamen;
- b) die Übertragung der verwaltungsmäßigen als auch katastermäßigen Gebietsgrenzen der Gemeinde.

(4) Zu diesem Zweck werden dem Auftragnehmer sämtliche im Besitz der Regionalverwaltung befindlichen Unterlagen zur Verfügung gestellt.

Art. 20

(1) Die Abgrenzungs- und Erkundungsskizzen, die Polygonierungsdarstellungen, die Punktbeschreibungen und die Feldarbeitsregister haben klar und deutlich zu sein und die Angaben von Namen, Bezügen, Zahlen und Meereshöhen zur mühelosen Rekonstruktion der Lagemappe zu enthalten.

BESTIMMUNG VON BEZUGSLAGEFESTPUNKTEN je 25 ha

Art. 21

(1) Dieses Verfahren bezweckt die Gewährleistung eines Bezugspunktes hinsichtlich Lage und Höhe von bekannten Koordinaten je 25 ha, der als Bezugspunkt für die jeweiligen Aktualisierungsvermessungen dienen kann, die nach Erstellung der Katastermappe nach und nach erforderlich sein sollten.

L'operazione in questione potrà essere svolta in concomitanza con l'operazione di rilievo da terra di cui al punto seguente, ma richiede una determinazione controllata (ad esempio mediante doppia intersezione in avanti da tre vertici diversi, ovvero mediante poligonazione chiusa su vertici della rete di inquadramento o altri schemi del genere).

2. Per quanto riguarda la precisione di determinazione delle coordinate di tali caposaldi le formule di tolleranza riportate nell'art. 15 del presente Capitolato vanno così modificate negli importi:

$$[(N'_p - N_p)^2 + (E'_p - E_p)^2]^{1/2} \text{ minore o } = 0, 15 \text{ m}$$

$$(d' - D) \text{ minore o } = 0,30 \text{ m}$$

3. La materializzazione sul terreno dei caposaldi di riferimento dovrà avvenire, ogni volta che sia possibile, facendoli coincidere con particolari significativi di manufatti. Qualora ciò non sia possibile la materializzazione avverrà secondo quanto prescritto dalle "Norme pratiche per l'esecuzione ed il controllo di poligoni di precisione per il raffittimento della rete trigonometrica di I, II e III ordine" stabilite dalla Regione.

4. In sede di informazione numerica ai caposaldi di riferimento verrà associata una opportuna codifica, indicata dalla Direzione lavori.

RILIEVO DA TERRA DELL'ASPETTO GEOMETRICO PARTICELLARE DELLA MAPPA

Art. 22

1. Le modalità tecniche con le quali dovrà essere eseguito il rilevamento sono quelle proprie del rilievo topografico diretto sul terreno.

Tale rilievo dovrà comprendere la registrazione automatica diretta ovvero il successivo trasferimento su supporto magnetico, di tutti i dati relativi alle misure eseguite ed alla identificazione dei punti.

2. Per quanto riguarda il contenuto planimetrico della mappa si fa espresso riferimento a quanto detto in proposito nella già menzionata "Istruzione per il rilevamento particellare" (Edizione Poligrafico - Anno 1953) con particolare riferimento a quanto prescritto nei paragrafi da 1 a 11.

Tutti gli elementi rilevati dovranno essere memorizzati ed organizzati, come in seguito precisato, in un archivio magnetico. Trattasi in effetti di un complesso di punti rilevati a ciascuno dei quali andrà associato lo stesso tipo di codifica.

Dieses Verfahren kann zusammen mit der Geländevermessungsarbeit gemäß der nachstehenden Ziffer ausgeführt werden, bedarf aber einer sorgfältigen Bestimmung (z.B. mittels zweifachen Vorwärtseinschnittes, von drei verschiedenen Scheitelpunkten ausgehend, oder mittels Polygonzugs, abgeschlossen durch Scheitelpunkte des Eingliederungsnetzes oder durch ähnliche Verfahren).

(2) Hinsichtlich der Bestimmungsgenauigkeit dieser Festpunktkoordinaten sind die im Art. 15 dieses Auflagenheftes enthaltenen Fehlergrenzen betragsmäßig folgendermaßen abzuändern:

$$[(N'_p - N_p)^2 + (E'_p - E_p)^2]^{1/2} \text{ kl od. } = 0, 15 \text{ m}$$

$$(d' - D) \text{ kleiner oder } = 0,30 \text{ m}$$

3. Die Vermarkung der Bezugspunkte im Gelände hat so oft wie möglich zu erfolgen, wobei besondere Baumerkmale in Überstimmung gebracht werden sollten. Sollte dies nicht möglich sein, erfolgt die Vermarkung nach den von der Region festgesetzten "Praktischen Vorschriften für die Durchführung und Überprüfung von Präzisionspolygonzügen zur Verdichtung des trigonometrischen Netzes 1., 2. und 3. Ordnung".

(4) Im Rahmen der EDV wird den Bezugspunkten eine von der Arbeitsleitung angegebene zweckdienliche Kodierung zugeordnet.

ERDBILDVERMESSUNG GEMÄSS GEOMETRISCHER MAPPENDARSTELLUNG NACH PARZELLEN

Art. 22

(1) Die zur Vermessung vorgeschriebenen technischen Bestimmungen beruhen auf den im Gelände üblichen topographischen Meßverfahren.

Diese Vermessung hat die automatische Direktaufnahme bzw. die nachfolgende Übertragung auf Magnetbasis aller aufgenommenen Meß- und Punktermittlungsdaten zu beinhalten.

(2) Bezüglich des Lagemappeninhaltes wird ausdrücklich auf die "Anweisungen zur Parzellenerhebung" (Polygraphisches Staatsinstitut, 1953) Bezug genommen, besonders was die Bestimmungen der Par. 1 bis 22 betrifft.

Sämtliche erhobenen Daten sind auf Magnetarchiv, wie nachstehend erläutert, zu speichern und anzuordnen. Es geht hierbei um eine bestimmte Menge von erhobenen Punkten, denen die gleiche Kodegruppe zugeordnet wird.

Sono ammessi i metodi topografici di rilevamento che consentono il calcolo delle coordinate dei punti rilevati con l'osservanza delle tolleranze stabilite.

Sono ammesse determinazioni di punti singoli per coordinate polari o per intersezione semplice, purché i punti così determinati non vengano utilizzati per la determinazione di altri punti.

In particolare non sono ammesse poligonali aperte non vincolate agli estremi a punti della rete di inquadramento e raffittimento.

Nel corso delle operazioni del rilievo geometrico particellare si potrà procedere nel contempo alla determinazione dei caposaldi planimetrici di riferimento di cui all'articolo precedente e con il rispetto delle norme ivi previste.

3. Le tolleranze planimetriche per le precisioni assunte nel rilievo dei punti sono quelle menzionate nell'art. 15 del presente Capitolato.

4. I risultati del rilievo dovranno essere riportati a mezzo "plotter" su supporto cartaceo onde consentire idonei controlli.

Dovranno essere riportati in un grafico ad opportuna scala i vertici di inquadramento (I.G.M.), di raffittimento (REG.), dei planimetrici di riferimento (ogni 25 ha), di stazione, evidenziando le operazioni topografiche eseguite.

Dovranno essere riportati a scala 1:1000 (oltre ai punti sopra indicati) tutti i punti rilevati, con i perimetri a cui essi eventualmente appartengono.

Dovranno essere ampiamente documentati i procedimenti di calcolo (supporto e formato di "input", operazioni di calcolo, tabulati di "output") necessari per la determinazione delle coordinate.

Art. 23

1. Circa il taglio ed il tipo che devono avere i fogli di mappa si prescrive che essi siano di tipo tangenziale e delle dimensioni di cornice di cm. 59,4 x cm. 84 (formato UNI A1) al cui interno il terreno rappresentato dovrà avere le dimensioni grafiche di cm. 55 x cm. 65.

2. Il progetto dei fogli per ciascun comune catastale verrà fornito dall'Amministrazione regionale.

COLLEGAMENTO FRA VECCHIA E NUOVA RAPPRESENTAZIONE CARTOGRAFICA CATASTALE

Art. 24

1. La ditta appaltatrice dovrà fornire gli ele-

Die Vermessungsverfahren zur Koordinaten-ermittlung der erhobenen Punkte sind bei Einhaltung der festgesetzten Fehlergrenze zugelassen.

Die Erhebung von Einzelpunkten mittels Polarkoordinaten oder einfachen Einschnittverfahrens ist zulässig, sofern die so bestimmten Punkte nicht zur Ermittlung weiterer Punkte verwendet werden.

Insbesondere sind keine freien Polygonzüge, d.h. jene nicht zugelassen, die nicht beidseitig an Eingliederungs- und Verdichtungsnetzpunkte anschließen.

Im Laufe der geometrisch-parzellierten Meßverfahren kann gleichzeitig die Bestimmung der Bezugslagefestpunkte gemäß vorstehendem Artikel und unter Beachtung der darin enthaltenen Bestimmungen vorgenommen werden.

(3) Als für den vorgesehenen Genauigkeitsgrad bei Lagepunktaufnahmen entsprechende Fehlergrenze gilt die im Art. 15 dieses Auflagenheftes vorgesehene.

(4) Die Meßergebnisse sind mittels Plotter auf Papierbasis zu übertragen, um geeignete Überprüfungen zu gestatten.

Die (MGI)-Eingliederungs-, (Reg.)-Verdichtungs-, die Bezugslage- und Stationsscheitelpunkte (je 25 ha) sind in angemessenem Maßstab graphisch darzustellen, wobei die durchgeführten topographischen Verfahren hervorgehoben werden müssen.

Alle ausgenommenen Punkte (zusätzlich zu den oben erwähnten) sind mit den Umfangslinien, denen sie allenfalls angehören, im Maßstab 1:1.000 darzustellen.

Die zur Koordinatenermittlung erforderlichen Rechenverfahren (Inputbasis und -format, Rechnungen, Outputtabellen) müssen ausführlich belegt sein.

Art. 23

(1) Für den Schnitt und die Art der Mappenblätter ist vorgeschrieben, daß sie Rahmenkarten sind und eine Rahmengröße von 59,4 cm x 84 cm (Uni-A-1-Format) aufweisen, wobei die innere Geländedarstellung das graphische Ausmaß von 55 cm x 65 cm betragen muß.

(2) Das Mappenblattemuster für jede Katastergemeinde wird von der Regionalverwaltung geliefert.

VERKNÜPFUNG ZWISCHEN ALTER UND NEUER KARTOGRAPHISCHER KATASTERVERKNÜPFUNG

Art. 24

(1) Der Auftragnehmer hat die Parzellen-

menti di corrispondenza tra le particelle rappresentate nel vecchio e nel nuovo rilevamento.

Tali elementi di corrispondenza rappresentati, nell'ambito del comune catastale, della Ditta, dal numero della particella, dalla superficie e dalle qualità di coltura nelle due rappresentazioni, dovranno essere associati mediante semplici collegamenti automatici alfanumerici, a seguito della compilazione di apposite tabelle di corrispondenza.

Per tale fine la ditta appaltatrice si avvarrà di copie della mappa vigente e della nuova portata alla stessa scala.

ELABORATI DA CONSEGNARE

Art. 25

1. L'appaltatore deve consegnare all'Amministrazione, nel termine fissato, tutti gli atti ed i documenti relativi alla zona appaltata e specialmente:

- 1) i registri delle osservazioni di campagna relativi alla poligonazione eseguita per il rilievo;
- 2) gli schemi di calcolo ed i calcoli di poligonazione eseguiti ed in particolare i documenti di uscita originali dei calcoli elettronici;
- 3) gli eventuali registri del rilevamento tacheometrico e di dettaglio;
- 4) gli schemi di calcolo ed i calcoli eseguiti per la determinazione analitica delle coordinate dei punti planimetrici di riferimento ed in particolare i documenti di uscita originali dei calcoli elettronici;
- 5) gli abbozzi di campagna redatti in sede di ricognizione sul terreno;
- 6) i nastri magnetici costituenti l'archivio delle informazioni geometriche numerizzate dei fogli di mappa;
- 7) i tracciati records dei files che rappresentano la struttura dei nastri archivio;
- 8) le schede riepilogative dei files memorizzati su ogni nastro archivio;
- 9) i fogli di mappa designati al "plotter";
- 10) i nastri magnetici con le informazioni relative all'associazione fra elementi individuativi delle particelle nella vecchia e nuova rappresentazione cartografica.

zuordnungsdaten in der Alt- und Neuvermessungsdarstellung zur Verfügung zu stellen.

Diese Zuordnungsdaten, die im Katastralgemeindebereich durch Inhaber, Parzellennummer, Fläche und Kulturgattung in beiden Darstellungen wiedergegeben sind, werden mittels einfacher automatischer alfanumerischer Verknüpfungen nach Erstellung zueinander bezogen.

Der Auftragnehmer benützt hierfür Kopien der geltenden und der im selben Maßstab neu angelegten Mappe.

ABZUGEBENDE UNTERLAGEN

Art. 25

(1) Der Auftragnehmer hat der Verwaltung innerhalb der festgesetzten Frist alle Akten und Unterlagen betreffend die laut Vergabevertrag im entsprechenden Gebiet getätigten Arbeiten abzugeben, und zwar im einzelnen:

1. die Feldregister über die zwecks Vermessung angelegte Polygonierung;
2. die Rechenverfahren und die durchgeführten Polygonierungsberechnungen und insbesondere die Ausdrucke der elektronischen Berechnungen in Urschrift;
3. die allfälligen Register über die tachymetrische und detaillierte Vermessung;
4. die Rechenverfahren und die zur analytischen Koordinatenermittlung der Bezugslagepunkte durchgeführten Berechnungen und insbesondere die Ausdrucke der elektronischen Berechnungen in Urschrift;
5. die beim Ortsaugenschein im Gelände angefertigten Feldskizzen;
6. die Magnetbänder, die das geometrisch-digitalisierte Detenarchiv der Mappenblätter enthalten;
7. die Satzaufzeichnungen der Datei, die das Archivbändergefüge darstellen;
8. die Sammlung der auf jedem Archivband gespeicherten Datei;
9. die mittels Plotter gezeichneten Mappenblätter;
10. die Magnetbänder mit den Angaben über die Verknüpfungsdaten zwischen Erkennungsgrößen der Parzellen in der alten und neuen kartographischen Darstellung.

COLLAUDO

Art. 26

1. Il controllo di ciascuna fase operativa ed il collaudo finale dei lavori oggetto dell'appalto verranno eseguiti dai tecnici designati dall'Amministrazione regionale.

2. Le risultanze del controllo verranno inviate alla Ditta entro 30 giorni dal ricevimento di tutti i documenti relativi a ciascuna fase.

3. Il collaudo finale, regolato dalle norme di carattere generale stabilite agli artt. 10, 11 e 12, sarà effettuato entro il termine di 90 giorni da quello in cui l'appaltatore avrà consegnato, per l'intero territorio compreso nel contratto, tutti gli atti di cui all'art. 25.

4. Qualora gli elaborati vengono restituiti all'appaltatore per le rettifiche degli errori riscontrati in sede di collaudo, il nuovo termine di 90 giorni decorrerà dalla data di riconsegna all'Amministrazione degli atti rettificati.

Art. 27

1. Il collaudo avrà risultato favorevole quando non più del 3% degli elementi esaminati è fuori tolleranza. Per quei collaudi per i quali non si può stabilire un rapporto percentuale, il giudizio dei tecnici collaudatori avrà valore determinante.

2. Qualora il numero degli elementi del campione esaminato fuori tolleranza risultasse di poco superiore al limite consentito, a giudizio dei tecnici collaudatori, si potrà estendere il collaudo ad un successivo campione.

Qualora anche l'esame del secondo campione desse risultati sfavorevoli la fase operativa in questione verrà rifiutata. Gli elaborati verranno invece accettati se il complesso dei due campioni rientrerà nelle tolleranze prescritte.

3. È facoltà dei tecnici collaudatori suggerire, motivandola, una eventuale prassi operativa atta a rimuovere gli inconvenienti riscontrati.

Art. 28

1. In caso di rifiuto la ditta esecutrice dovrà compiere a proprie spese la totale verifica e rettifica degli elaborati. Il tempo necessario a tali operazioni è ovviamente compreso entro i limiti di durata del contratto.

ABNAHME

Art. 26

(1) Die Prüfung jedes Arbeitsabschnittes und die Endabnahme der vergebenen Arbeiten werden durch die von der Regionalverwaltung bestimmten Techniker vorgenommen.

(2) Die Prüfungsergebnisse werden innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt sämtlicher Unterlagen jedes Arbeitsabschnittes dem Auftragnehmer übermittelt.

(3) Die in den Art. 10, 11 und 12 der allgemeinen Bestimmungen geregelte Endabnahme wird innerhalb von 90 Tagen nach dem Tag durchgeführt, an dem der Auftragnehmer sämtliche im Art. 25 angegebenen Unterlagen für das gesamte im Vertrag vorgesehene Gebiet abgegeben hat.

(4) Werden die Unterlagen zur Berichtigung der bei der Abnahme vorgefundenen Fehler dem Auftragnehmer rückerstattet, läuft die Frist von 90 Tagen ab Datum der Rückgabe der berichtigten Unterlagen an die Verwaltung.

Art. 27

(1) Die Abnahme gilt als positiv, wenn nicht mehr als 3% der geprüften Elemente außer Toleranz sind. Für jene Abnahmen, bei denen ein prozentuelles Verhältnis nicht festgesetzt werden kann, gilt das Urteil der Abnahmetechniker als ausschlaggebend.

(2) Bei geringfügigem Übersteigen der zulässigen Toleranzgrenze der Stichprobenelemente ist nach Ermessen der Abnahmetechniker die Ausdehnung der Abnahme auf eine weitere Stichprobe möglich.

Falls auch die Überprüfung der zweiten Stichprobe mangelhafte Ergebnisse zeitigen sollte, so wird der betreffende Arbeitsabschnitt abgelehnt.

Die Unterlagen werden hingegen angenommen, falls die beiden Stichproben in ihrer Gesamtheit innerhalb der vorgeschriebenen Toleranzen liegen.

(3) Zur Beseitigung der festgestellten Mängel steht es den Abnahmetechnikern zu, eine geeignete Vorgangsweise zu empfehlen, die begründet sein muß.

Art. 28

(1) Bei Ablehnung hat der Auftragnehmer auf eigene Kosten die gesamte Prüfung und Berichtigung der Unterlagen vorzunehmen. Die hierfür erforderliche Zeit darf offensichtlicherweise die Vertragsdauer nicht überschreiten.

2. Non è ammesso concordato tra l'Amministrazione e la ditta esecutrice che preveda riduzioni nel prezzo o comunque compensazioni economiche in caso di risultato sfavorevole.

Art. 29

1. Dovranno essere controllati almeno il 10% dei caposaldi planimetrici di riferimento e dei punti rilevati. Le differenze fra i risultati di controllo e quelli originali debbono stare entro le previste tolleranze.

2. Il collaudo, sia dei punti planimetrici di riferimento che di tutti gli altri elementi rilevati, comporterà l'esame critico dei documenti relativi alle misure e di quelli relativi ai calcoli.

3. Da tale esame dovrà esplicitamente risultare:

- a) che gli strumenti usati sono di precisione sufficiente;
- b) che gli schemi operativi corrispondono ad una prassi adeguata e di tipo moderno.

4. Qualora dall'esame risultasse che la documentazione è insufficiente, che alcuni dati, pur senza essere fuori tolleranza, lasciano sussistere dubbi sull'adeguatezza della rete, i tecnici collaudatori eseguiranno misure dirette sul terreno per controllare le coordinate dei vertici.

Le misure dovranno essere fatte con criteri operativi e strumenti di misura che consentano la determinazione delle coordinate dei vertici con una precisione pari a quella richiesta dalle "Norme pratiche per l'esecuzione ed il controllo di poligonali di precisione nel raffittimento della rete trigonometrica di I, II e III ordine" (art. 5).

Art. 30

1. Il collaudo della ricognizione comporterà:

- a) l'analisi critica dei documenti sui quali sono riportate le informazioni ricavate dalla ricognizione;
- b) la ripetizione della ricognizione sul terreno per almeno un decimo del territorio da rilevare. Verrà compilato un elenco di tutti gli errori di delimitazione delle proprietà, degli errori interpretativi circa la qualità degli elementi cartografici, di tutte le omissioni riscontrate, di tutte le manchevolezze nella rappresentazione planimetrica del terreno. Sulla base di tale

(2) Bei unzulänglichem Ergebnis darf zwischen Verwaltung und Auftragnehmer keinerlei Vereinbarung getroffen werden, die einen Preisnachlaß oder wie immer einen wirtschaftlichen Ausgleich vorsieht.

Art. 29

(1) Es sind mindestens 10% der Bezugslagefestpunkte und der aufgenommenen Punkte zu prüfen. Die Unterschiede zwischen den geprüften und den ursprünglichen Ergebnissen müssen sich innerhalb der Toleranzgrenzen bewegen.

(2) Die Abnahme der Bezugslagepunkte sowie aller anderen ermittelten Größen besteht in der genauen Prüfung der Meß- und Berechnungsunterlagen.

(3) Aus dieser Prüfung hat ausdrücklich hervorzugehen:

- a) daß die verwendeten Geräte einen ausreichenden Genauigkeitsgrad aufweisen;
- b) daß die Arbeitsverfahren einer geeigneten und modernen Vorgangsweise entsprechen.

(4) Ergibt sich aus der Prüfung, daß die Unterlagen unzureichend sind, daß einige Daten, obwohl sie die Toleranzgrenzen nicht überschreiten, Zweifel über die Netzgüte aufkommen lassen, werden die Abnahmetechniker zwecks Prüfung der Scheitelpunktkoordinaten unmittelbare Messungen im Gelände vornehmen.

Die Messungen haben nach Vorgangsrichtlinien und mit Meßinstrumenten zu erfolgen, die die Bestimmung der Scheitelpunktkoordinaten in einer Genauigkeit ermöglichen, wie sie in den "Praktischen Bestimmungen zur Durchführung und Überprüfung von Präzisionspolygonzügen in der Verdichtung des trigonometrischen Netzes der 1., 2. und 3. Ordnung" verlangt ist (Art. 5).

Art. 30

(1) Die Abnahme über die Erkundung enthält:

- a) die genaue Prüfung der Unterlagen, in denen die aus der Erkundung ermittelten Daten wiedergegeben sind;
- b) die nochmalige wenigstens ein Zehntel des Vermessungsgebietes umfassende Geländeerkundung. Hierbei soll eine Aufstellung aller Besitzabgrenzungsfehler sowie der Auslegungsfehler im Hinblick auf die mappenübertragene Datengüte aller festgestellten Versäumnisse und Mängel in der Lagedarstellung des Gebietes abgefaßt werden. Die Güte der

elenco verrà giudicata la validità dell'operazione di ricognizione;

- c) l'esame critico dei documenti relativi a tutte le misure integrative eseguite sul terreno;
- d) la verifica dell'elenco aggiornato delle Ditte relative ai fogli sottoposti al collaudo.

Art. 31

1. Il collaudo degli archivi numerici comporterà:

- a) le prove di lettura e verifica dei files sui nastri archivio;
- b) la verifica della struttura dei diversi tipi di files e dei relativi tracciati records e la loro rispondenza alle specifiche tecniche di cui alle "Istruzioni per l'allestimento di un archivio numerico derivato dal rilievo catastale diretto sul terreno" (art. 5).

Art. 32

1. Il collaudo del disegno si dovrà fare su almeno il 10% dei fogli e comprenderà:

- a) il controllo dei segni grafici, della simbologia, della scrittura dei numeri e dei toponimi;
- b) il controllo che il contenuto della minuta di restituzione ed i risultati della ricognizione siano stati riportati sui disegni originali;
- c) la ripetizione del disegno automatico al "plotter" di almeno il 10% dei fogli di mappa.

Art. 33

1. Il collaudo metrico finale da eseguirsi sul terreno sarà relativo alla planimetria:

- su almeno il 10% del territorio interessato verranno controllate le distanze tra punti ben individuati planimetricamente: per ogni 50 ha dovranno essere controllati sul terreno almeno 30 segmenti di lunghezza compresa fra pochi metri e 1 km.

2. Qualora si nutrano motivati sospetti circa l'idoneità del lavoro cartografico si potrà eseguire anche la determinazione con operazioni sufficientemente precise della posizione di punti isolati ben definiti, rispetto alla rete geodetica di inquadramento.

Erkundungsarbeit wird aufgrund dieser Aufstellung beurteilt;

- c) die genaue Prüfung der Unterlagen aller im Gelände durchgeführten Ergänzungsmessungen;
- d) die Prüfung des aktualisierten Verzeichnisses der Besitzer, die sich auf die der Abnahme unterliegenden Blätter beziehen.

Art. 31

(1) Die Abnahme der Digitalarchive sieht folgendes vor:

- a) die Ablese- und Prüfungstests der Archivbänderdatei;
- b) die Aufbauprüfung der verschiedenen Dateiartern und der entsprechenden Satzstrukturen sowie deren technische Übereinstimmung mit den "Anweisungen zur Errichtung eines aus der direkten Katastervermessung im Gelände hervorgehenden Digitalarchivs" (Art. 5).

Art. 32

(1) Die Abnahme der Zeichnungen erfaßt wenigstens 10% der Blätter und betrifft:

- a) die Prüfung der graphischen Zeichen, der Symbolik, der Nummern- und Ortsnamenschreibung;
- b) die Prüfung, daß der Inhalt des neuen Mappenentwurfes und die Erkundungsergebnisse auf die neuen Originalzeichnungen übertragen wurden;
- c) die Wiedergabe von wenigstens 10% der Mappenblätter mittels automatischer Plotterzeichnung.

Art. 33

(1) Die im Gelände durchzuführende Streckenendabnahme betrifft den Lageplan in folgender Weise:

- auf wenigstens 10% des in Frage kommenden Gebietes werden die Abstände zwischen lageplanmäßig genau bestimmten Punkten überprüft: je 50 ha sind wenigstens 30 Segmente von wenigen Metern bis zu 1 km an Ort und Stelle zu überprüfen.

(2) Falls sich begründete Zweifel über die Eignung der kartographischen Arbeit herausstellen sollten, kann auch die Lagebestimmung von Einzelpunkten, die im Hinblick auf das geodätische Eingliederungsnetz genau festgelegt sind, durch hinreichend genaue Verfahren vorgenommen werden.

3. Le differenze fra le coordinate cartografiche di tali punti come risultano in archivio e quelle ottenute da misure dirette sul terreno dovranno rispettare le tolleranze previste per la posizione assoluta dei punti cartografici (vedi art. 15).

Art. 34

1. Il verbale di collaudo verrà redatto solo se tutte le fasi saranno state controllate con esito positivo.

2. Le modalità e l'esito delle singole prove eseguite risulteranno inoltre da una dettagliata relazione.

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 25 luglio 1990, n. 13/L

Decreti del Giudice tavolare formati e rilasciati dagli Uffici del Libro fondiario della provincia di Bolzano, in lingua italiana e tedesca: percezione dei relativi diritti una sola volta

IL PRESIDENTE

Visto il D.P.R. 15 luglio 1988, n. 574 concernente "Norme di attuazione dello statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige in materia di uso della lingua tedesca e della lingua ladina nei rapporti dei cittadini con la pubblica amministrazione e nei procedimenti giudiziari";

Visto in particolare il comma 1. dell'art. 29 del citato D.P.R. che recita testualmente "Nella provincia di Bolzano gli atti dello stato civile e le iscrizioni eseguite negli uffici tavolari e catastali sono contestualmente formati, in doppio originale, in lingua italiana e tedesca";

Visto l'art. 6 della legge regionale 1° dicembre 1953, n. 22 e successive modificazioni ed integrazioni il quale dispone che la Giunta regionale fissa le tariffe dei diritti di cancelleria per la formazione ed il rilascio dei decreti tavolari e degli estratti tavolari nonché per il rilascio delle copie dei documenti e degli altri atti tavolari;

Considerato che, in esecuzione del disposto di cui al D.P.R. 15 luglio 1988, n. 574 in premessa

(3) Für die Unterschiede zwischen den kartographischen Koordinaten der im Archiv aufscheinenden Punkte und den durch direkte Messung im Gelände ermittelten sind die für die Sollsituation der kartographischen Punkte vorgesehenen Toleranzen zu wahren (s. Art. 15).

Art. 34

(1) Die Abnahmeniederschrift wird nur dann abgefaßt, wenn alle geprüften Arbeitsabschnitte positives Ergebnis erlangt haben.

(2) Die Einzelschriften und das Ergebnis der einzelnen durchgeführten Prüfungen gehen außerdem aus einem ausführlichen Bericht hervor.

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 25. Juli 1990, Nr. 13/L

Von den Grundbuchsämtern der Provinz Bozen in italienischer und in deutscher Sprache verfaßte und ausgestellte Dekrete des Grundbuchsrichters: einmalige Einhebung der entsprechenden Gebühren

DER PRÄSIDENT

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 574 betreffend "Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol über den Gebrauch der deutschen und der ladinischen Sprache im Verkehr der Bürger mit der öffentlichen Verwaltung und in den Gerichtsverfahren";

Nach Einsichtnahme insbesondere in den Art. 29 Abs. 1 des erwähnten Dekretes des Präsidenten der Republik, der wörtlich besagt: "In der Provinz Bozen sind die standesamtlichen Urkunden und die in den Grundbuchs- und Katasterämtern vorzunehmenden Eintragungen in doppelem Original zugleich in italienischer und in deutscher Sprache zu verfassen.";

Nach Einsichtnahme in den Art. 6 des Regionalgesetzes vom 1. Dezember 1953, Nr. 22 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen, mit dem verfügt wird, daß der Regionalausschuß die Tarife der Kanzleigebühren für die Abfassung und die Ausstellung der Grundbuchsdekrete und der Grundbuchsauszüge sowie für die Ausstellung der Abschriften der Urkunden und der anderen Grundbuchsakten festzusetzen hat;

In Anbetracht dessen, daß die Dekrete des Grundbuchsrichters von den Grundbuchsämtern der Provinz Bozen in Durchführung der Bestim-